

Вырезка из газеты
ПРАВДА УКРАИНЫ

15 АПР 1954

Киев

Газета №

Посланцы дружественной культуры

ГАСТРОЛИ АРТИСТОВ «КОМЕДИ ФРАНСЕЗ» В МОСКВЕ

Выдающийся прогрессивный французский ученый профессор Жюлио Кюри — один из передовых и последовательных борцов за мир и творческое сближение народов — бросил однажды с трибуны крылатую фразу, которая стала девизом миллионов свободных людей: «Правда путешествует без виз».

Настоящее искусство, то есть правда, облеченная в художественные образы, преодолевает любые расстояния, шагает через все границы. И нет таких препонов на свете, которые остановили бы ее победное шествие.

Власти США страшатся выпустить за пределы страны Поля Робсона, но песня его звучит во всех уголках мира, везде, где есть люди, ценящие свободу и мир.

Люди, сиюминут разрыв между народами и больше всего на свете страшащиеся объединения всех сил разума и доброй воли, очень хочется вбить клин между культурой страны социализма и деятелями науки, искусства, литературы из других стран. Для того и была пущена в ход ныне уже безнадежно проржавевшая легенда о «железном занавесе», которым якобы отделил себя Советский Союз от всего культурного мира. Уже давно между СССР и странами Запада и Востока ведется и с каждым днем становится все более оживленным обмен культурными силами.

За последнее время мы видели у себя и в Москве выставки искусств Индии и Китая, Польши, Финляндии, Чехословакии. В крупнейших залах советской столицы концентрировали артисты Венгрии, Польши, Болгарии, Бельгии, Бразилии и других стран. В свою очередь, наши солдаты и художественные ансамбли выступали в Индии, Англии, Франции и в странах народной демократии.

Крупнейшим событием в истории сближения советских и зарубежных культур явился приезд в СССР на гастроли прославленного парижского театра «Комеди Франсез». Общественность Москвы ожидала приезда гостей с огромным интересом и нетерпением. Большая культура талантливого французского народа высоко ценится советскими людьми. Уже со школьной скамьи они знакомятся с бессмертными творениями Гюго, Бальзака, Стендаля, Флобера, Мопассана, Золя. Пьесы Мольера, Бомарше не сходят со сцен наших театров.

С другой стороны, искусство и литература нашей Родины всегда привлекали огромный интерес французского народа. Известно, как высоко ценят во Франции Толстого, Тургенева, Достоевского, Чехова. С громадным успехом выступали на сцене французского театра представители русского балета, Московского художественного театра. Восторженно принимала парижская публика наших великих певцов Ф. И. Шаляпина и Л. В. Собинова.

Нам, артистам Московского драматического театра имени К. С. Станиславского, не только доводилось видеть на сцене мольеровски спектакли, поставленные Станиславским, но и слышать от него высокие, полные страстной творческой заинтересованности оценки ныне великого французского драматурга.

Естественно, что нам уже давно хотелось познакомиться непосредственно с искусством артистов знаменитого «Дома Мольера» как называют во Франции театр «Комеди Франсез». И вот они приехали к нам. И мы сразу поняли, что не обманулись в своих ожиданиях. Выразительный, мастерски выделенный сценический образ не обязательно нуждается в помощи переводчика, чтобы дойти до сердца зрителя, думающего и изыскивающегося из других языков. Артисты «Комеди Франсез» умеют оправдать слова Мольера такой филигранной по своему изяществу и необычайной убедительности, но своей сценической законченности игрой, что доставляет до московского зрителя почти без потерь все сокровища мольеровского юмора, безжалостного к ханжам, лицемерам, лихимцам и ласкового, доброго ко всему честному, молодому, искренне любящему, близкого большим чувствам народа.

Мы имеем возможность оценить блистательное мастерство диалога, глубоко реалистического по своей манере и передаче мысли, и в то же время поражающего богатством интонаций, которые с безошибочной точностью стремительно переходят от партнера к партнеру. Хочется отметить также высокий изыскательный вкус, которому подчинен весь спектакль. Ничего лишнего, никаких дешевых эффектов. Мизансцены точны, пластически скупы. Мольеровский стих сохраняет свою музыкальность и присущий ему ритм, не нарушая в то же время реалистичности игры и жизненной правдивости речи актера.

Артисты «Дома Мольера» играют на сцене «Дома Щепкина», перед которым стоит памятник великому русскому драматургу Островскому. Аплодируя нашим талантливым гостям, позволившим нам еще ближе познакомиться с высокой театральной культурой Франции, мы вспоминаем о том, как совсем недавно парижане бурно приветствовали молодого советского певца Ивана Петрова, с огромным успехом выступавшего в парижской Большой опере, вспоминаем, какие овации гремели на концертах советских музыкантов — Гилельсы и Ойстраха.

И слыша сегодня мольеровский стих в зале, где мы привыкли внимать точному, родному для нас слову Островского, мы еще раз ощущаем великую, роднящую сердца и народы силу большого правдолюбивого искусства.

С. Л. СОБИНОВА.

Артистка Московского драматического театра имени К. С. Станиславского.